

С. А. Шакирова

Челябинск

Языковая политика КНР в СУАР: постановка вопроса и пути решения

По сравнению с прошлыми периодами влияние китайского языка на уйгурский усиливается и становится более глубоким и всесторонним и в конечном счете охватывает язык всех слоев уйгурского населения. Постепенное проникновение китайской лексики, связанное с активным взаимодействием уйгуров с ханьским населением, является следствием осуществления языковой политики в районе. Пути решения языкового вопроса должны учитывать обоюдное мнение как отдельной нации, так и всего народа. Иначе конфронтация будет продолжаться.

Так, например, в 1980 г. с принятием курса на экономическое развитие регионов и началом массового переселения китайцев из восточных районов жители западных районов стали ощущать на себе влияние китайской культуры, что, помимо всего прочего, состояло в том, что местные языки начали вытесняться китайским.

Согласно данным студента из СУАР Ку Дачена, уже в 1975 г. под руководством секретаря партии Вана Эньмао на философский факультет были переведены китайские преподаватели и студенты. Преподавателей было порядка двух десятков, китайцы и представители других национальностей занимали половину всего состава сотрудников. Управляющий штат составляли уйгуры, но свободно говорящие на китайском языке.

На протяжении первой половины XX в. на территории Синьцзяна вспыхивали восстания, отдельными группами лиц и политическими деятелями как в самом Китае, так и за рубежом активно пропагандировались идеи сепаратизма. В основном распространялась идея о том, что СУАР был присоединен к Китаю насильственным путем.

Конфликт принял открытый характер в середине 1990-х гг., а затем после десятилетнего затишья обострился в конце первого десятилетия XXI в. При этом столкновения принимали экстремальные формы. От акций протеста население зачастую переходило к актам гражданского неповиновения и организации терактов.

Данные факты свидетельствуют о необходимости скорейшего и в то же время постепенного разрешения ситуации посредством компромисса. Необходимо проведение референдумов, социальных опросов населения, желание урегулировать противоречия с обеих сторон. Помимо всего этого, важно учесть особенности менталитета народа, его интересы, создать благоприятный образ изменений в языковой политике, а для этого сначала нужно определить настроение общества по данному вопросу перед тем, как предпринимать какие-либо действия.

Необходимы качественно новые решения в области образования с сохранением культурно-языковых особенностей народа и соединением их с перспективными для данного региона формами образования. Повышение качества образования способствует выходу региона на новый уровень как экономического, так и политического развития. Оптимальное сочетание функционирования языков в образовательной системе обучения кадров в СУАР может помочь создать равновесную систему обучения. Возможен вариант введения одинакового количества часов национального и китайского языка в школах СУАР. Помимо всего этого, в образовательном процессе должны участвовать как преподаватели из уйгуров в обучении национальной и языковой специфике региона, так и из ханьцев для преподавания китайского языка.

Касательно билингвального образования, которое активным образом практикуется на территории Синьцзяна, необходимо дать возможность уйгурам выбрать наиболее приемлемое направление (с уклоном на национальный государственный уровень или равновесное изучение обоих языков). Для этого нужно создать равновесные образовательные системы и одинаковый уровень образования для каждого из направлений с возможностью реализации себя как в стране, так и за рубежом.

Для возможности реализации себя в стране после обучения и уверенности в будущем необходимо создание равновесного числа рабочих мест, а для этого нужно улучшать инфраструктуру в СУАР и формировать единую систему образования в районе.

Существенным препятствием для обеспечения необходимого качества обучения, в том числе языкам, является недостаток учебников и учебных пособий, методической литературы как в общеобразовательных школах, так и в колледжах и высших учебных заведениях. В последние годы Всекитайским комитетом Народного политического консультативного совета Китая (ВК НПКСК) в СУАР

предпринимаются попытки осуществить разработку оригинальных учебников на уйгурском и китайском языках, а также другой популярной литературы. Дун Синьгуан, член ВК НПКСК заявляет: «Нужно построить образовательный процесс так, чтобы ученики владели двумя языками, как своим родным, так и общекитайским».

Сложность создания единого образовательного процесса заключается в том, что аналоги многих научных терминов, используемых в других языках, просто отсутствуют в уйгурском. В данном случае их заимствование возможно, например, из китайского языка, поскольку на создание своей системы написания иноязычных терминов и вхождение их в техническую базу уйгурского языка уйдут годы. Такое заимствование позволит улучшить взаимопонимание между китайскими и уйгурскими учеными.

Без знания китайского языка тюркоязычным уйгурам трудно подниматься по служебной лестнице. Очень часто это становится причиной возникновения радикальных исламистских течений за свободу СУАР и выход из состава КНР.

Для сохранения территориальной целостности Китая необходимо создание прочной законодательной базы и контроль над исполнением положений по уважению национальных особенностей каждого этноса, проживающего на территории СУАР (как ханьцев, так и уйгуров), а также недопущение их нарушения.

В 1955 г. автономия Синьцзян-Уйгурского района была создана в качестве автономного района Китайской Народной Республики (КНР). Район получил особые полномочия местного самоуправления в рамках концепции региональной автономии (Национальный районный закон об автономии). Это понятие было обозначено в ст. 4 Конституции КНР и, в частности, в ней говорится о важности языка: региональная автономия практикуется в тех областях, где этнические меньшинства компактно проживают общинами. Все этнические группы имеют право свободно использовать и развивать свой собственный разговорный и письменный язык, а также право на сохранение или изменение своих нравов и обычаев.

Законодательство КНР закрепляет право народа использовать свой национальный язык, а фактически постепенное распространение китайского языка приводит к его доминированию над использованием уйгурского. Так, например, официальная страница администрации

Урумчи переведена на китайский язык. На многих предприятиях без знания китайского языка сложно устроиться на работу или подняться по карьерной лестнице, что часто является причиной волнений и образования движений сепаратизма.

В рамках возникшей ситуации в стране правительство КНР должно укреплять свои государственные границы и осуществлять политику мирного урегулирования дипломатическими средствами возможных волнений в народе или проводить профилактические действия, способствующие благоприятному отношению к политике правительства.

Сохранение территориального единства и политической целостности является необходимым условием для дальнейшего экономического развития страны в целом. Укрепление экономических отношений КНР с регионом позволит стране выйти на качественно новый уровень за счет ресурсов района (нефть, газ, уголь, драгоценные металлы и камни, цветные и редкоземельные металлы, добыча литиевых солей, неметаллических руд и т. д.), способствовать его развитию и тем самым стабильно и интенсивно развиваться, достигая последующих вершин.

Правительство КНР должно направить все силы на урегулирование ситуации сепаратизма в СУАР, иначе оно может потерять не только свою экономическую и политическую целостность, но и целый народ, такой как уйгуры, со своими языковыми, культурными и историко-бытовыми особенностями.

Помимо этого, необходимо выработать новую систему обучения, сформировать единую систему образования в районе, при которой будет вестись равновесное обучение как китайскому, так и национальному (уйгурскому) языку. Знание китайского языка при устройстве на работу должно быть преимуществом соискателя, а не обязательным критерием.

Таким образом, языковая политика КНР в СУАР и одна из ее составляющих — билингвальная система образования в Синьцзяне требует ряда постепенных, но в то же время незамедлительных изменений для разрешения ситуации сепаратизма в районе, сохранения его политической, экономической и социальной целостности. При этом меры должны носить форму компромисса между китайской и уйгурской стороной, учитывать обоюдно их интересы, сохранять национальную, культурную и языковую идентичность народности.